

AKIWOWO “Chant to the Trainman”

by Babatunde Olatunji
in Yoruba, from Nigeria

Translation:

Akiwowo, conductor of the train, please take me home, to my father’s house

Akiwowo Oloko Ile (2x) “AH-KI-WOH-WOH, OH-LOH-KOH EE-LEH”

Jowo Gbe Mi Dele (2x) “JOH-WOH BAY-MI DAH-LEH”

Ile Baba Mi “EE-LEH BAH-BAH MEE”

Akiwowo Oloko Ile “AH-KI-WOH-WOH, OH-LOH-KOH EE-LEH”

Call: Oloko Ile “OH-LOH-KOH EE-LEH”

Response: Ose O! “OH-SHAY-OH”

Call: Akiwowo “AH-KEE-WOH-WOH”

Response: O Wowo “OH-WOH-WOH”